

Atlanta
Breme
Cape Town
Chicago
Hong Kong
Jerusalem
Miami
Milan
New York
Norefjell
Paris

ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION
Le meilleur des lieux contemporains

Design de Luxe

27 PAGES D'INTÉRIEURS
GLAMOUR

HERMÈS SE JETTE
À L'EAU

SHOPPING SUR MESURE...

MOBILIER
HI-TECH
CHAMPAGNE
MONTRES...

100% DESIGN
LONDON

BALADE...

À LA DÉCOUVERTE
DE VANCOUVER
ET SEATTLE

ITA 9€ ES 9€ ALL 9€ BEL/LUX 8.8€ CH 15 FS. CAN 16.95\$ UK 7.5 £. NL 9€ GR 8.9€ PORT CONT 8.8€ AUT. 9€

M 06314 - 30 - F. 7,50 € - RD



30
ENGLISH TEXT

Exedra Milano



Déco à gogo

Texte : Elisabeth Károlyi

Photos : Leo Torri

C'est parce que cet architecte italien n'avait jamais réalisé d'hôtel que le directeur du groupe Boscolo a demandé à Italo Rota de concevoir un cinq étoiles à Milan, capitale de la mode, du design et de la finance. Un pari osé, mais un pari gagné, explosions de formes et de couleurs à l'appui.

Since this Italian architect had never designed a hotel, the director of the Boscolo group asked Italo Rota to design a five-star in Milan, the capital of fashion, design and finance. A daring challenge that he met, with an explosion of forms and colors as proof.



« Je n'ai jamais été un minimaliste », s'excuse Rota face au décor flamboyant mijoté pour les espaces publics de l'hôtel. Ici, la transformation du bâtiment a été totale, il n'y a guère que la façade en granite de l'ancienne banque IMI qui a résisté à l'imagination débridée de l'architecte. Et encore, l'entrée monumentale rehaussée de rouge attire les regards et attise déjà la curiosité.

Il s'agissait pour Roberto Boscolo, directeur du grand groupe, de se débarrasser des poncifs du concept hôtelier, d'en faire un lieu d'art, de rencontres et d'événements à l'horizon 2015, année qui verra Milan accueillir l'Exposition Universelle. Pour ce faire, Rota décloisonne le rez-de-chaussée de l'hôtel. Il y réunit le hall d'entrée, un restaurant, et une réception qui n'est pas immédiatement visible lorsque l'on rentre, l'idée étant de générer un espace tourné avant tout vers les citadins.

« I was never a minimalist », apologizes Rota, facing the flamboyant decor he designed for the public areas of the hotel. Here the building was totally transformed, and only the granite facade of the former IMI bank resisted the architect's unbridled imagination. The monumental entrance highlighted in red attracts the eye and awakens the viewer's curiosity.

Roberto Boscolo, the director, wanted to dispense with weighty standard hotel concepts to make a place for art, meetings and events in 2015, when Milan will host the World Expo. To do so he opened up the hotel's ground floor. He united the entrance, restaurant and lobby which is not visible right away, the idea being to generate a space turned first of all towards citydwellers.



Le restaurant en noir et blanc baigne dans une ambiance tamisée qu'animent des projections colorées en mouvements. Une fois descendu au niveau inférieur, c'est le pays des merveilles. Tout brille. Du marbre crème au sol, au bar en inox décoré d'un motif perforé représentant des chapiteaux. Au plafond, une vingtaine d'abat-jour noir métallisé aux formes variées sont joyeusement suspendus à un rail ondulant tel une ligne tracée à main levée. On retrouve cette ligne fine et nonchalante dans la rampe de l'escalier, celui-ci tout droit sorti, à moindre échelle, d'un palace de Las Vegas. Une ligne qui n'est pas sans rappeler les sculptures qu'on réalise avec le fil de fer encerclant les bouchons de bouteilles de champagne... Une boisson qui semble inspirer l'architecte qui va jusqu'à lui consacrer un bar exclusif. À la champagnerie justement, c'est bulles à gogo : une multitude de petits lustres aux allures de boules de Noël donnent le ton, tandis que des miroirs circulaires convexes reflètent une image psychédélique de l'espace.

The black and white restaurant bathes in soft light with colorful lightshows. The lower level is a garden of wonders. Everything is bright. The cream marble floor, the steel bar with a perforated motif representing capitals. On the ceiling, about twenty black metal shades with various shapes hang on a wavy rail like a free hand drawing. This fine nonchalant line is found in the staircase balustrade, straight out of a Las Vegas palace. The line looks like sculptures made of the metal wire on champagne corks. A drink that seems to inspire the architect who also created a champagne bar.

Where it is bubbles, bubbles, bubbles - a multitude of small lamps like Christmas tree decorations sets the tone while the convex round mirrors reflect a psychedelic image of the space. And to finish off this fantastic decor, Rota transformed the load bearing beams into real totems called Harlequin. They hold small round or triangular mirrors that reflect the thousand colors of this unusual restaurant.



Et pour compléter ce décor fantastique, Rota transforme les colonnes porteuses en véritables totems baptisés « Harlequin ». Ils arborent des petits miroirs triangulaires et ronds reflétant les mille couleurs de cette salle de restauration hors pair. Côté chambres à coucher, l'ambiance est plus paisible mais tout aussi plaisante, avec quelques pièces de mobilier d'une grande originalité. Le lustre qui prend la forme d'un volcan renversé, par exemple, et la coiffeuse, dans laquelle on retrouve la ligne de notre bouchon de champagne, déployée cette fois pour recevoir un plateau de marbre et sa vasque circulaire. Enfin, l'Exedra Milano ne serait pas digne d'un Boscolo sans son spa de 600m². La piscine y prend des airs de caverne high-tech, elle aussi hantée par les bulles du champagne s'agrippant aux parois. C'est à l'architecte Simone Micheli que l'on doit cet intérieur d'un autre temps.

In the bedrooms the ambience is more peaceful but as pleasant, with several very original pieces. The chandelier takes the shape of an upside down volcano, and the dressing table which also has the champagne cork line, holds a marble panel and round basin. Finally the Exedra Milano would not be worthy of a Boscolo without its 600 sq m spa. The pool takes on the air of a high tech cavern, and it is also haunted by champagne bubbles. The architect Simone Micheli created this interior space coming out of the blue.